

by police and coroners in the provinces and by those regulatory bodies.

Agreements

17. The Board shall make all reasonable efforts to enter into agreements with Ministers responsible for departments

(a) providing for the co-ordination of activities, including investigation procedures and practices, between the Board and departments with respect to transportation occurrences; and

(b) providing for procedures to be followed in the event that conflicting interests arise between the Board and a department during their activities with respect to transportation occurrences.

17. Le Bureau est tenu de prendre les mesures nécessaires pour conclure des ententes avec les ministres responsables de ministères concernant la coordination de toute action — y compris les règles et méthodes — du Bureau et des ministères relativement aux accidents de transport et les modalités de résolution des situations de conflit entre le Bureau et un ministère nées à l'occasion de cette action.

Ententes

Definitions

18. (1) In this section, "civil transportation facility" means

(a) an installation designed or used to facilitate the operation or maintenance of an aircraft or ship,

(b) a railway, or

(c) a commodity pipeline that is not a military transportation facility;

"military conveyance" means an aircraft, ship, rolling stock, motor vehicle or any other machine designed for movement from place to place, that is operated by or on behalf of the Department of National Defence, the Canadian Forces or a visiting force;

"military transportation facility" means

(a) an installation designed or used to facilitate the operation or maintenance of an aircraft, ship, motor vehicle or any other machine designed for movement from place to place,

(b) a railway, or

(c) a commodity pipeline that is operated by or on behalf of the Department of National Defence, the Canadian Forces or a visiting force;

"visiting force" means a visiting force as defined in section 2 of the *Visiting Forces Act*.

(2) Subject to subsection (3), the Board shall not investigate a transportation occurrence

18. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«force étrangère présente au Canada» S'entend au sens de la *Loi sur les forces étrangères présentes au Canada*.

«installation de transport civile» Chemin de fer, productoduc et installation conçue ou utilisée pour faciliter l'exploitation ou l'entretien d'aéronefs ou de navires, autres que des installations de transport militaires.

«installation de transport militaire» Chemin de fer, productoduc et installation conçue ou utilisée pour faciliter l'exploitation ou l'entretien d'aéronefs, de navires, de véhicules automobiles ou d'autres machines mobiles, qui sont exploités par ou pour le ministère de la Défense nationale, les Forces canadiennes ou une force étrangère présente au Canada.

«moyen de transport militaire» Aéronef, navire, matériel roulant, véhicule automobile ou autre machine mobile, exploités par ou pour le ministère de la Défense nationale, les Forces canadiennes ou une force étrangère présente au Canada.

Définitions

«force étrangère présente au Canada» "visiting..."

«installation de transport civile» "civil transportation facility"

«installation de transport militaire» "military transportation facility"

«moyen de transport militaire» "military conveyance"

"civil transportation facility"
«installation de transport civile»

"military conveyance"
«moyen de transport militaire»

"military transportation facility"
«installation de transport militaire»

"visiting force"
«force...»

Military conveyance or military transportation facility

Exclusion du champ d'enquête